



255 NE 6<sup>th</sup> Ave. • Estacada, OR 97023  
Ph. 503-630-6871 • Fax 503-630-8513

Уважаемые родители/опекуны!

*Для успешной учебы детям необходимо здоровое питание. Школа **Estacada School District** предлагает такое питание каждый учебный день. Ваши дети также могут обладать правом на трехразовое или льготное питание. Стоимость льготного завтрака составляет **.30**, а обеда – **.40**.*

**1. Должен (должна) ли я заполнять заявление, если в этом школьном году я получил (а) письмо, в котором говорится о том, что мои дети имеют право на бесплатное питание?** Пожалуйста, внимательно прочтите письмо, которое Вы получили, и следуйте инструкциям. Если Вы не получили письмо на каждого ребенка Вашей семьи, Вы должны заполнить заявление, в котором следует перечислить всех членов Вашей семьи. Если у Вас есть вопросы, позвоните **Donna Cancio, (503) 630-6871 ext. 2902**.

**2. Нужно ли подавать отдельное заявление на каждого ребенка?** Нет. Просто заполните бланк Заявления о предоставлении льготного питания. Используйте один бланк заявления на всех своих детей, которые посещают школу. Мы не сможем принять заявление, если оно будет заполнено не полностью. Поэтому позаботьтесь о внесении всей необходимой информации. **Заполненные документы следует направить по адресу:**

**High School – Dee Conrad, (503) 630-8515 ext. 2800**

**Junior High School – Bonnie Mull or Samantha Beaton (503) 630-8516 ext. 2501**

**Clackamas River Elementary – Kim Dodrill or Pam Hubbard (503) 630-8552 ext. 2100**

**River Mill Elementary – Joyce Randall (503) 630-8517 ext. 2401**

**Eagle Creek Elementary – Tracy Gaither (503) 630-8621 ext. 2201**

**3. Кому предоставляется право на бесплатное питание?** Дети из семей, получающих помощь по программам Продовольственных талонов (Food Stamps) или TANF, а также большинство детей, находящихся на воспитании, – независимо от уровня Ваших доходов. Кроме того, Ваши дети получают право на бесплатное питание, если уровень доходов Вашей семьи находится в пределах, установленных соответствующими Федеральными нормативами (Federal Income Guidelines).

**4. Могут ли получать бесплатное питание бездомные или убежавшие из дома дети, а также дети мигрантов?** Пожалуйста, обратитесь к **Terri Lloyd or Cheryl Renton (503) 630-6871 ext. 2904**. и выясните, обладают ли Ваши дети таким правом, если Вас не проинформировали о том, что им будет предоставлено бесплатное питание.

**5. Кому предоставляется право на питание по сниженной стоимости?** Ваши дети смогут получать питание по сниженной стоимости, если размеры доходов Вашей семьи соответствуют Федеральным нормам (Federal Income Chart), указанным в бланке настоящего заявления.

**6. Если мой ребенок имеет право на получение бесплатного питания или питания по сниженной цене, с какого времени начнут действовать эти льготы?** Льготы на питание для новых заявителей не могут вступить в силу до тех пор, пока их заявление не будет утверждено. Пожалуйста, давайте своему ребенку обед с собой или деньги на платный обед, до тех пор пока вы не получите уведомление о том, что Ваше заявление было утверждено.

**7. Я участвую в Программе продовольственной помощи для женщин, младенцев и детей (Women, Infants and Children's Food Program, WIC). Имеет ли мой ребенок (мои дети) право на бесплатное питание?** Данный вопрос может быть решен только после того, как Вы заполните и подадите нам прилагаемое заявление на льготное питание. Пожалуйста, заполните заявление.

**8. Мои дети получают льготы в рамках Плана медицинского обслуживания штата Oregon. Могут ли они получать бесплатное питание?** Данный вопрос может быть решен только после того, как Вы заполните и подадите нам прилагаемое заявление на льготное питание. Пожалуйста, заполните заявление.

**9. Будет ли проверяться предоставленная мною информация?** Да. Мы можем попросить Вас прислать нам письменное подтверждение.

**10. Если сейчас у меня не окажется прав на получение данных льгот, смогу ли я подать заявление в дальнейшем?** Да. Заявление можно подать в любое время на протяжении учебного года, если размеры Вашей семьи увеличатся, а объем доходов – уменьшится, или если Вы начнете получать помощь по Программе продовольственных талонов, TANF или иные льготы. Кроме того, Ваши дети могут получить право на льготное питание в случае потери Вами работы.

**11. А если я буду не согласен/согласна с решением школы по моему заявлению?** Вам следует поговорить с администрацией школы. Кроме того, Вы можете попросить о проведении слушаний, обратившись письменно либо по телефону в: **Donna Cancio, (503) 630-6871 ext 2902.**

**12. Могу ли я подать заявление, если кто-либо из членов моей семьи не является гражданином США?** Да. Для получения прав на льготное питание Вам и Вашим детям не обязательно быть гражданами США.

**13. Кого следует указать в качестве членов своей семьи?** Необходимо указать всех лиц, проживающих вместе с Вами – как состоящих, так и не состоящих в родстве (дедушек и бабушек, иных родственников или друзей). Также необходимо включить себя и всех проживающих с Вами детей.

**14. Как быть, если уровень моих доходов не постоянен?** Укажите сумму, которую Вы обычно получаете. К примеру, если ежемесячно она составляет \$1000, но в прошлом месяце Вы пропустили несколько рабочих дней и получили \$900 – укажите в качестве ежемесячной суммы \$1000. Если обычно Вы получаете плату за сверхурочную работу – включите и ее, но если эта плата получается Вами лишь иногда, то указывать ее нет необходимости.

Если у Вас имеются другие вопросы или требуется помощь – позвоните по телефону **Donna Cancio (503) 630-6871 ext. 2902.**

С уважением,

**Donna M. Cancio**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ

Для семей, участвующих в Программе продовольственных талонов (Food Stamp Program) или в Программе временной помощи нуждающимся семьям (Temporary Assistance to Needy Families, TANF), заполняйте заявление следующим образом:

**Часть 1:** Укажите сведения о семье.

**Часть 2:** Укажите имя, школу, класс, день рождения и номер дела ребенка (детей) по программам Food Stamp (111-11-1111) или TANF (AA111 или AAA111).

**Часть 3:** Пропустите эту часть.

**Часть 4:** Пропустите эту часть.

**Часть 5:** Подпишите форму. Указывать номер социального обеспечения (SSN) не обязательно.

**Часть 6:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

**Часть 7:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

Если вы подаете заявление на ПРИЕМНОГО РЕБЕНКА, заполняйте его следующим образом:

**Заполняйте отдельное заявление на каждого приемного ребенка**

**Часть 1:** Укажите сведения о семье.

**Часть 2:** Пропустите эту часть.

**Часть 3:** Укажите имя, школу, класс, день рождения и сумму карманных денег ребенка, если он их получает (не государственную субсидию).

**Часть 4:** Пропустите эту часть.

**Часть 5:** Подпишите форму. Указывать номер социального обеспечения (SSN) не обязательно.

**Часть 6:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

**Часть 7:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

**ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ СЕМЬИ, включая семьи, участвующие в программе WIC, заполняйте заявление следующим образом:**

**Часть 1:** Укажите сведения о семье.

**Часть 2:** Укажите имя, школу, класс, день рождения ребенка (детей).

**Часть 3:** Пропустите эту часть.

**Часть 4:** Следуйте этим указаниям, чтобы сообщить об общем доходе семьи за прошлый месяц.

**Колонка 1 – имя:** Укажите имя и фамилию **каждого** человека, живущего в Вашей семье, родственника или нет (например, дедушки и бабушки, другие родственники и друзья). Вы должны включить себя, детей, которые живут с Вами, но не посещают школу, и детей, посещающих школу и получающих стабильный доход. Не указывайте повторно тех детей, которых Вы указали в части 2, если только они не получают стабильный доход. Если Вам не хватило места, продолжайте на чистом листе бумаги.

**Колонка 2 – валовой ежемесячный доход.** Напротив имени каждого человека укажите доход каждого вида, полученный за прошлый месяц. К примеру, в колонке «Ежемесячный доход» укажите **валовой доход**, который каждый человек получил за работу. Это не то же самое, что получаемая на руки зарплата.

**Валовой доход – это заработанная сумма до выплаты налогов и других удержаний.** Эта сумма должна быть указана на квитанции по полученным платежам, или Ваш босс может назвать Вам ее. Если Вы получаете доход еженедельно, каждые 2 недели или 2 раза в месяц, следуйте инструкциям на обороте заявления.

**Колонка 3.** Укажите сумму, полученную каждым человеком в прошлом месяце в качестве материальной помощи, выплат на содержание ребенка или алиментов.

**Колонка 4.** Укажите сумму, полученную каждым человеком в прошлом месяце в качестве пенсии, пособия по старости, социального обеспечения.

**Column 5 –** Укажите сумму, полученную каждым человеком в прошлом месяце в качестве компенсационных выплат работникам, пособия по безработице, пособия бастующим, дополнительной социальной помощи (Supplemental Security Income, SSI), пособия для ветеранов, пособия по инвалидности, регулярной денежной помощи от лиц, которые не живут с Вашей семьей, и **ЛЮБОЙ ДРУГОЙ ДОХОД**.

Укажите чистую прибыль от вашего предприятия, фермы или аренды. Рядом с суммой укажите, как часто человек получал ее. Если Вы являетесь участником Программы приватизации жилья для военнослужащих (Military Housing Privatization Initiative), не учитывайте это квартирное пособие.

**Часть 5:** Взрослый член семьи должен подписать форму и указать свой номер социального обеспечения или поставить отметку о том, что у него нет номера социального обеспечения.

**Часть 6:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

**Часть 7:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.